|  |  |
| --- | --- |
|  | **КЛИНИЧКИ ЦЕНТАР ВОЈВОДИНЕ**  **KLINIČKI CENTAR VOJVODINE**  21000 Нови Сад, Хајдук Вељкова 1, Војводина, Србија  21000 Novi Sad, Hajduk Veljkova 1, Vojvodina, Srbija  теl: +381 21/484 3 484  [www.kcv.rs](http://www.kcv.rs), e-mail: tender@kcv.rs |

Број: 166-17-О/4-4

Дана: 06.10.2017.

**ПРЕДМЕТ: ДОДАТНО ПОЈАШЊЕЊЕ КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ**

**БРОЈ 166-17-О - Набавка медицинске опреме за потребе клиника КЦВ**

**ПИТАЊA ПОТЕНЦИЈАЛНОГ ПОНУЂАЧА:**

,,Поштовани,

У вези набавке медицинске опреме за потребе клиника Клиничког центра Војводине, отворени поступак бр. 166-17-О имамо следећа питања:

Захтевали сте: "Наручилац захтева да понуђач достави оригиналне каталоге произвођaча за сва понуђена добра и да у истим означи добра која нуди (нпр. ставка 1, ставка 2...). Прихватиће се и копија каталога, извод из каталога, штампани примерак електронског каталога, као и каталог на страном језику са слободним преводом уз обавезно приложену изјаву да је исти веродостојан и да апсолутно одговара оригиналном каталогу произвођача."

Питање: Узимајући у обзир да техничке спецификације уређаја садрже углавном нумеричке податке, као и називе технологија које се најчешће не преводе, да ли је за наручиоца прихватљиво да понуђач достави техничке спецификације и каталоге произвођача на енглеском језику без превода, или са слободним преводом само релевантних обележених пасуса?

У партији бр.1- Набавка портабилног ултразвучног апарата за Клинику за неурологију, у техничкој спецификацији под редним бројем 9 захтевали сте:

"Интегрисана потпуна QWERTY алфанумеричка тастатура на контролном панелу."

Питање: Да ли се под оваквим описом подразумева тастерска (не touch screen) тастатура?“

**ОДГОВОРИ НАРУЧИОЦА:**

1. Наручилац ће прихватити и слободан превод каталога, али уз приложену изјаву под пуном материјалном и кривичном одговорношћу да је превод веродостојан и да апсолутно одговара подацима из каталога произвођача.

2. Да.

С поштовањем,

*Комисија за јавну набавку 166-17-О*